

**Zeitschrift:** Comtec : Informations- und Telekommunikationstechnologie = information and telecommunication technology

**Herausgeber:** Swisscom

**Band:** 75 (1997)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Firmen + Produkte

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Summary

### Unbroken growth in mobile communication

Mobile communication is characterized by a breathtaking pace: In Switzerland there are over 900 000 Natel subscribers, and their number is growing at the rate of 30 000 per month, so that the magic figure of one million will be reached by the end of this year. Another upward trend: Handy owners can now be reached under their Natel number in a total of 80 countries. With 140 so-called roaming agreements (new: USA and China, i.e. Shanghai, Beijing and Canton), Swisscom is the world's record holder. The market is also being revolutionized by new technological developments: Dual-band units are replacing today's monoband handies. And the 'universal handy' will soon follow: the same unit can be used at home and on the road.

Abwürfe – Ausfälle), entspricht das Netz heute ebenfalls jenem des C-Netzes. Was die Versorgung des SBB-Netzes anbelangt: Der Ausbau der Hauptachse Genf-St.Gallen geht planmäßig vor sich und dürfte Ende 1997 oder spätestens im Januar 1998 beendet sein.

### Handy – eine Gefahr für Benutzer?

Die einen freuen sich über Neuerungen, lieben die Hektik auf dem Markt und sind fasziniert von den Möglichkeiten der mobilen Kommunikation, die andern heben den Mahnfinger und stellen unbedeckte Fragen, zum Beispiel nach der gesundheitlichen Schädigung durch die Benützung eines Handys. Die Problematik ist Gegenstand von Publikationen und mehr oder weniger objektiven Kurzbeiträgen in der Fach- und Tagespresse. Viel zitierte Aussagen, wonach der Gebrauch des Natels krebsfördernd sei, basieren auf einer Testreihe. Sie wurde auf Initiative des australischen Biophysikers und WHO-Beauftragten in EMF-Fragen (EMF = elektromagnetische Felder), Dr. Michael Repacholi, an genmanipulierten, hochgradig krebsempfindlichen Mäusen durchgeführt. Die Studie liefert zwar für die Forscher überraschende Ergebnisse; sie weist aber auf keinen Fall darauf hin, dass elektromagnetische Felder von Handys auch bei normalen Mäusen Krebs fördern könnten, geschweige denn bei Menschen. Eine österreichische Studie

(Forschungszentrum Seibersdorf der TU Wien, der TU Graz und des Allgemeinen Krankenhauses Wien), publiziert am 9. April 1997, stellt klar, dass bei Einhalten der Grenzwerte und Mindestabstände keinerlei Gefährdung der Gesundheit zu erkennen ist. Ähnliche Schlussfolgerungen ziehen mittlerweile einige hundert wissenschaftliche Untersuchungen sowohl zu Einflüssen von niedrfrequenten (von Elektroleitungen stammenden) und hochfrequenten (von Mobiltelefonen stammenden) elektromagnetischen Feldern. Oft werden die wissenschaftlichen Studien fehlinterpretiert, denn kein Wissenschaftler würde sich je auf eine sogenannte «Zero-effect»-Schlussfolgerung einlassen, das heißt, ein Phänomen, Ereignis oder reine mögliche Gefahr vollständig ausschliessen. Sicher ist, dass jedes Forschungsergebnis, das mit künstlich äußerst krebsempfindlich gemachten Tieren erarbeitet wird, auf keinen Fall auf Menschen übertragen werden kann. Es wäre ein sehr weiter Weg, von der Reaktion der australischen Krebsmäuse auf irgendwelche Wirkungsmechanismen bei Menschen zu schließen.

9.3

Kurt Venner  
Informationsbeauftragter, Swisscom  
Direktion Radiocom Stab, Bern

### Wiederbeschreibbare Cartridges und CD-ROM Drive

Mit dem PD-518E stellt Teac ein anwen-derefreundliches «Optical-Rewritable Drive» vor. Das ATAPI-Laufwerk arbeitet sowohl mit einer wiederbeschreibbaren 650-MByte-Cartridge im 5,25-Zoll-Format als auch mit konventionellen CD-ROM, die in 8x-Speed gelesen werden. PD-Laufwerke können sowohl wie-derbeschreibbare Cartridges als auch normale CD-ROM verarbeiten. Die fast überall im Fachhandel erhältlichen Car-tridges lassen sich bis zu 500 000mal wiederbeschreiben. Die Cartridges sind schon heute voll kompatibel zur kom-menden DVD-Technik, was einen späte-rem Umstieg erleichtert.

Alltron AG, Hintermättlistrasse 3  
CH-5506 Mägenwil  
Tel. 062 889 88 88, Fax 062 889 88 11

### Outdoor-Gehäuse

Aus einzelnen Standardbausteinen zu-sammengesetzt, bietet das modulare Schrank- und Gehäuseprogramm für je-



den Anwendungsfall die flexible Lösung: Ob im Mobilfunk, in der Verkehrsleit-technik, Elektrizitäts- und Gasverteilung oder der Telematik, ob als Ampelsteue-rung oder in der Umwelttechnik. Hoch-wertige Materialien wie Edelstahl oder Aluminiumzinkblech und eine spezielle Pulverbeschichtung garantieren hohe Schutzarten und effektiven Korrosions-schutz. Der Gehäuseaufbau in Verbin-dung mit einem extrem widerstandsfähigen Verschlussystem gewährleisten Schutz vor Vandalismus und mutwilliger Beschädigung. Klimatisierungsmodu-le mit integriertem Mikrocontroller sorgen für gleichbleibende Betriebstemperatu-ren und schützen sensibles «Innenle-

**8. Softwarewerkstatt****Software-Projekt-Management****Was der Projektleiter können und wissen sollte, was er tun muss und was er nicht tun darf**

Donnerstag, 27. November 1997, 15.30 bis 22.00 Uhr, und Freitag, 28. November 1997, 8.00 bis 16.45 Uhr, in Thun

Softwareentwicklung ist allen gegenteiligen Behauptungen zum Trotz ein schwieriges Unterfangen, so schwierig, dass sie bei weitem nicht in allen Projekten gelingt. Die Erfahrungen zeigen, dass Projekte seltener an technischen Gründen scheitern als vielmehr an Gründen, die in ihrer Planung und Leitung liegen. Damit spielt der Projektleiter – oder die leider seltener Projektleiterin – eine Schlüsselrolle; keine andere Einzelperson hat soviel Einfluss auf den Erfolg eines Softwareprojekts.

Der Projektleiter steht im Mittelpunkt der 8. Softwarewerkstatt. Wie in den vergangenen sieben Jahren soll in praxisorientierten Vorträgen, Übungen und Diskussionen das Thema von verschiedenen Seiten beleuchtet werden. Die höchstens 35 Teilnehmer erhalten für ihre Tätigkeit als Projektleiter oder mit Projektleitern neue Ideen, Anregungen und praktische Hinweise, die sich in der täglichen Arbeit unmittelbar umsetzen lassen.

**Wissenschaftliche Leitung**

Prof. Dr. rer. nat. Jochen Ludewig, Universität Stuttgart

**Veranstalter**

MediaKom, Gysling & Partner GmbH, Bern, Hannes Gysling

**Tagungsort**

Bundesamt für Technologie, Bern, Thomas Bachofner

**Werkstattgebühr**

Bankverein-Ausbildungszentrum Seepark, Seestrasse 47, CH-3600 Thun

Die Teilnahmegebühr beträgt Fr. 1370.–, einschliesslich Tagungsunterlagen, aller Mahlzeiten und Pausenerfrischungen sowie der Übernachtung im Hotel Seepark in Thun. Ab zwei Teilnehmer aus demselben Unternehmen gewähren wir einen Preisnachlass von 10 %.

**Die Teilnehmerzahl ist auf 35 Personen beschränkt.**

**Informationen und**

MediaKom, Gysling & Partner GmbH

**Programmanforderung bei**

Postfach 7216, CH-3001 Bern

Tel. 031 974 13 50, Fax 031 974 13 51

ben». Spezielle HF-Dichtungen schirmen wirkungsvoll gegen hochfrequente Strahlung ab.

Rittal AG, Ringstrasse 1,  
CH-5432 Neuenhof  
Tel. 056 416 06 00, Fax 056 416 06 66

**Service Provider**

Tandem Computers ist ab sofort weltweit «Preferred Service Provider» für die Enterprise-Management-Lösung Unicenter von Computer Associates International, Inc. (CA). Ein entsprechender Vertrag wurde von beiden Unternehmen unterzeichnet. Als Unicenter Preferred Service Provider betreut Tandem Kunden in den Marktsegmenten «Finanzdienstleistungen», «Einzelhandel» und «Telekommunikation», die NonStop-Himalaya-Server sowie UNIX- und Windows-NT-Rechner von Tandem einsetzen. Darüber hinaus wird Tandem als «CA Premier Partner» auch CA-Unicenter weiterverkaufen.

Tandem Computers AG, Ifangstrasse 1–5  
CH-8952 Schlieren  
Tel. 01 7 32 95 11, Fax 01 7 30 02 00  
<http://www.tandem.ch>

The screenshot shows a web browser window with the title bar "ISOCOR". The menu bar includes "SMTP", "POP3", "IMAP4", "LDAP", "Directory", "SMIME", "Java", "HTTP", "NNTP", "Window", and "Help". The toolbar includes icons for back, forward, search, and file operations. The address bar shows "Location: http://www.access.ch/isocor". The main content area features the ISOCOR logo and contact information: "Seitigenstrasse 45, 3123 Belp, Tel: 031 819'60'01, Internet: sales.swiss@isocor.com". To the left, a vertical sidebar lists "Internet Messaging & Directory" and "g & Directory". Below the contact info, there are five sections with icons and titles: "N-PLEX Global", "N-PLEX Enterprise", "N-PLEX HUB", "N-PLEX Office", and "N-PLEX Mobile". Each section has a brief description.

- N-PLEX Global**  
Der sichere 1'000'000+ Benutzer Internet Server mit integriertem IMAP4, LDAP & X.500 Directory für grosse Organisationen und ISPs mit höchsten Ansprüchen.
- N-PLEX Enterprise**  
Der komplette und sichere Intranet / Internet Messaging, Directory und EDI Backbone im Enterprise Computing basierend auf SMTP, X.400, LDAP & X.500 Standards.
- N-PLEX HUB**  
Message Exchange und Directory Synchronisation für Organisationen mit heterogenen Email & Groupware Systemen wie Microsoft Exchange Server, MS-Mail, Lotus Notes, cc:Mail, SNADS, X.400 oder SMTP.
- N-PLEX Office**  
Der einfache Internet Messaging und Directory Server für kleine Unternehmen mit grossen Ansprüchen.
- N-PLEX Mobile**  
Integriert Natel D in bestehende Business-Applikationen.

**100Base-T-Analysator**

Wandel & Goltermann bietet für Netzanalysen den neuen Internetwork-Analysator Domino-FastEthernet für die schnelle Problemlösung in 100Base-T-Netzen an. Er ist der erste Analysator, der Datenverkehr auf integrierten Duplex- und Halbduplexnetzen bei voller Netzübertragungsrate erfassen, analysieren, senden und filtern kann. Der nur etwas mehr als 2 kg wiegende Domino-Fast-Ethernet, der für Fehlersuche bestimmt ist, wird von einem Notebook-PC gesteuert. Mit Eigenschaften wie Echtzeitanalyse, Hardwarefiltern und Datenerfassung bei bis zu 200 Mbit/s sowie der Fähigkeit, in Verbindung mit weiteren Domino-Analysatoren an bis zu acht Segmenten gleichzeitig analysieren und vergleichen zu können, erhält der Anwender mit Domino-FastEthernet ein weiteres effizientes Werkzeug.

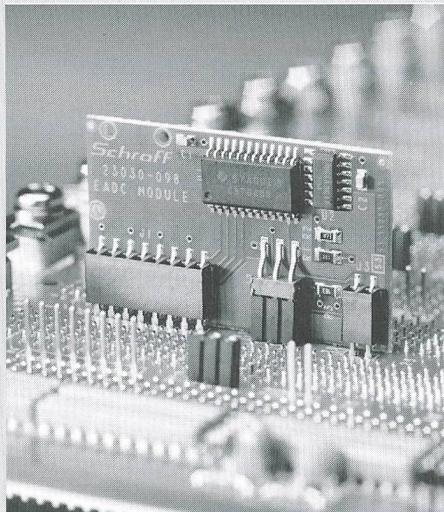
Wandel & Goltermann erweitert sein Angebot in der Kommunikationsmesstechnik und bietet besonders preisgünstige attraktive Lösungen:

- CATS: Messsequenzer für den universellen Übertragungsanalysator ANT-20 (Softwarenachrüstung)
- BT-20: kompakter ISDN-Tester für eine sichere Diagnose des Primäranschlusses
- A-5: günstiges universelles Modul für die Protokollanalyse. Für V-Interface und ISDN-Basisanschluss.

Wandel & Goltermann (Schweiz) AG  
Morgenstrasse 83  
CH-3018 Bern 18  
Tel. 031 991 77 81  
Fax 031 991 47 07

**EADC-Modul**

Die derzeitigen Entwürfe des VME 64 Extension und des High-Availability VME-bus-Standards definieren alle notwendigen Eigenschaften für Live Insertion (das Stecken und Ziehen von Komponenten bei laufendem Rechner). Signale müssen auch bei nicht belegten Steckplätzen weitergeleitet werden. Dies wird durch das neue EADC-Modul von Hoffmann-Schroff für VME 64x-Backplanes sichergestellt. Das Modul besteht aus einer kleinen SMT-Leiterplatte mit aktiven Bauelementen und wird im J1-Bereich auf die Rückseite der Backplane gesteckt. Dadurch wird sowohl die Daisy Chaining-Funktion als auch Live Insertion sicherge-



stellt. Karten, die Fehlfunktionen erzeugen und dadurch das Gesamtsystem beeinflussen, können somit bei laufendem Rechner gewechselt werden.

Rotronic AG  
Grindelstrasse 6  
Postfach  
CH-8303 Bassersdorf  
Tel. 01 838 11 11  
Fax 01 836 44 24

**EDV- und Telekommunikationsverkabelungen**

Moderne Arbeitsplätze werden heute zumeist mit drei RJ45-Anschlusspunkten ausgerüstet. Mit 6x4x2-Mehrachskabeln und dem 6er-Modul können Doppelarbeitsplätze optimal erschlossen werden. Die 6er-Module sind sowohl in der geschirmten als auch in der ungeschirmten Version einsetzbar. Die Vorteile des RJ45-Anschlussmoduls liegen bei der werkzeugfreien Beschaltung, der Kombination von Schirmanschluss und Kabelzugentlastung und der kleinen Einbautiefe. Ein qualitativ hochstehender Anschluss



kann auf diese Weise mit einer kurzen Installationszeit erstellt werden. Für den Betrieb von mehreren Diensten über ein Datenkabel ist der Easy-Flexadapter für verschiedene Aufschaltungen einsetzbar. Mit dem schwenkbaren Anschluss des RJ45-Adapters können diese im Rangierfeld oder in der Anschlussdose angereiht werden.

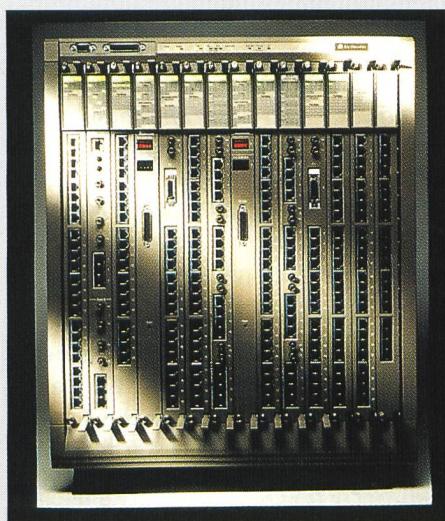
Mit dem neuen Mini-S-Bus «analog/digital» und den ISDN-Anschlussdosen erfolgt der Aufbau eines ISDN-Anschlusses auf einfachste Weise.

Das neue Sales Resource Kit, eine interaktive, multimediale CD-ROM, die speziell auf die Bedürfnisse der Zwischenhändler und Kunden von Reichle & De-Massari hin entwickelt wurde, ist jetzt in Englisch und Deutsch lieferbar. Die CD-ROM ist nicht nur ein ausgezeichnetes Hilfsmittel für all jene, die sich für den Kauf eines Telekommunikationsverteilsystems interessieren, sondern auch für bestehende Anwender, die ihr Wissen über diese Technologien erweitern wollen. Das Sales Resource Kit enthält fast alle Informationen, die ein potentieller Kunde benötigt, um eine Kaufentscheidung zu fällen, einschließlich der Produktkataloge und Produktpräsentationen sowie einer Bilder- und Zeichnungsdatenbank aller Produktbereiche von R&M. Die CD-ROM enthält ebenfalls die benötigte Software, um die gespeicherten Informationen abrufen zu können.

Reichle & De-Massari AG  
Binzstrasse 31  
CH-8622 Wetzikon  
Tel. 01 931 97 77  
Fax 01 931 92 99  
E-Mail: 101645.361 7@compuserve.com

**Vollständig interoperable 56-kbit/s-Lösung**

Bay Networks wird zukünftig die U.S.-Robotics-x2-Technologie der 3Com Corporation unterstützen und damit eine vollständig integrierte 56-kbit/s-Lösung zur Datenübertragung bereitstellen. 3Com wird Bay Networks im Rahmen dieses Abkommens die erforderlichen technischen Spezifikationen und den entsprechenden Support zur Verfügung stellen. Zudem werden die beiden Unternehmen umfangreiche x2-Interoperabilitätstests mit den am Markt verfügbaren Modems durchführen. Darüber hinaus



engagieren sich 3Com und Bay Networks für die Weiterentwicklung und weltweite Standardisierung der 56-kbit/s-Hochgeschwindigkeits-Modemtechnologie.

Bay Networks AG  
Täfernstrasse 11b  
CH-5405 Baden-Dättwil  
Tel. 056 484 15 00  
Fax 056 484 16 61  
<http://www.baynetworks.com>

### **Fast-Ethernet-Switching wird günstiger**

Mit Xylan bringt Commcare hochklassiges Fast-Ethernet-Switching zu Tiefstpreisen auf den Markt. Das neue 12-Port-Fast-Ethernet-Switching-Modul ESM-100C-12 ist für den modularen OmniSwitch verfügbar. Für Workstations stellt der Einschub bis zu 96 vollswitchfähige Fast-Ethernet-Ports in einem einzigen OmniSwitch-Gehäuse zur Verfügung. Der OmniSwitch ersetzt Hubs für Applikationen, die Fast Ethernet am Arbeitsplatz benötigen. Da das Modul autosensingfähig ist, kann eine Workstation vorerst mit 10 Mbit/s angeschlossen und auf 100 Mbit/s nachgerüstet werden.

Der Switch erkennt den Upgrade zu Fast



Ethernet automatisch und rekonfiguriert sich selbstständig.

Commcare AG  
Turmstrasse 8  
CH-8952 Schlieren  
Tel. 01 738 61 11  
Fax 01 738 61 10  
<http://www.commcare.ch>

### **Proprietäre Messaging-Systeme**

Isocor, weltweit führender Anbieter von standardisierten Messaging-Lösungen für den elektronischen Informationsaustausch, bietet mit dem neuen N-PLEX Hub v1.0 eine hochleistungsfähige integrierte Plattform für den effizienten Informationsaustausch zwischen verschiedenen Kommunikationssystemen wie MS-Mail, cc:Mail, Lotus Notes, Microsoft Exchange und X.400 auf der Basis von SMTP/MIME (Internet Mail) an. N-PLEX Hub besteht aus einer Suite von hochwertigen Konversionskomponenten, die auf der modernen 32-bit-Windows-NT-4.0-Architektur basieren. Ausgestattet mit einem grafischen, komfortablen und integrierten Management Center und einer funktionsreichen Verzeichnissynchronisation auf Basis des X.500-Standards, eignet sich die hochleistungsfähige Lösung für kommerzielle Anwender, Telekommunikationsunternehmen und Behörden, die zusätzlich zu einem standardisierten SMTP-Backbone eine integrierte Messaging-Plattform benötigen.

Aare Informatik AG  
Seftigenstrasse 45  
CH-3123 Belp  
Tel. 031 819 60 01  
Fax 031 818 13 23

### **Workstation-Software für Global**

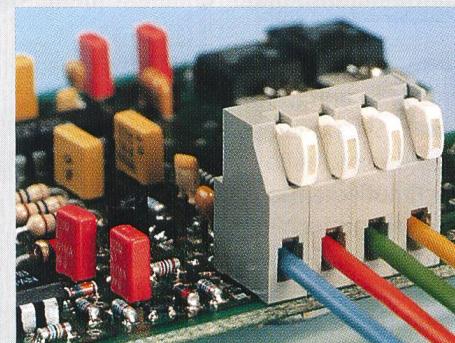
Der Zugriff von örtlich abgesetzten Rechner auf ein zentrales Datennetz ist für viele Unternehmen fester Bestandteil des Kommunikationskonzepts. NCP Engineering ermöglicht mit R/Ws GA, einer Remote-Workstation-Software, den globalen Zugriff von entfernten Arbeitsplätzen auf das zentrale Datennetz. Jeder stationäre oder mobile PC kann auch bei Bedarf auf das Internet zugreifen. Die Software ist konsequent auf internatio-

nale Standards ausgerichtet. Die universelle Zugriffstechnologie ermöglicht sowohl den LAN-Zugriff über das NCP Advanced Remote Access Center (NARAC) als auch über ein bereits vorhandenes zentrales Internetworking-System (Investitionsschutz).

NCP Engineering SA  
Erlenwiesenstrasse 2  
CH-8604 Volketswil  
Tel. 01 946 14 04  
Fax 01 946 14 05

### **Federklemmtechnik**

Mit den Federklemmen der neuen Baureihe Springcon von RIA electronic werden Federklemmverbindungen noch ein-



facher und sicherer. Die Schaltdrähte lassen sich leicht in die bereits werkseitig geöffnete Klemmkammer einführen. Der Exzenterhebel wird mit Hilfe eines Schraubendrehers betätigt, dadurch wird die Klemmstelle geschlossen und der Draht ist sicher und zuverlässig angeschlossen. Der Schlitz am Exzenterhebel vermeidet das Risiko, abzurutschen und dabei Bauteile oder die Leiterplatte zu verletzen. Aufgrund des geschlossenen Kraftsystems wird beim Anschließen und Öffnen keinerlei Druck auf die Lötstellen ausgeübt. Verschiedene Bauformen sind in Rastermassen von 2,5 und 5 mm mit beliebig vielen Polen und sieben verschiedenen RAL-Farben lieferbar. Die Federklemmen gibt es zum direkten Einlöten in die Lötplatte, zum Aufstecken auf Stifteleisten und mit um 30 Grad geneigten Drahteführungen.

RIA electronic  
Albert Metz  
Ottiliengasse 9  
D-78176 Blumberg  
Tel. 0049 7702 53 30  
Fax 0049 7702 53 34 33